

**О подписании Меморандума о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии о сотрудничестве в области высшего образования**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 17 апреля 2012 года № 471

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:  
      1. Одобрить прилагаемый проект Меморандума о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии о сотрудничестве в области высшего образования.  
      2. Уполномочить Министра образования и науки Республики Казахстан Жумагулова Бакытжана Турсыновича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Меморандум о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии о сотрудничестве в области высшего образования, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.  
      3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                       К. Масимов*

Одобрен                    
постановлением Правительства        
Республики Казахстан           
от 17 апреля 2012 года № 471

Проект

**Меморандум о взаимопонимании между**  
**Правительством Республики Казахстан и Правительством Малайзии о**  
**сотрудничестве в области высшего образования**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу с даты подписания)*

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Малайзии (далее именуемые по отдельности «Сторона» и вместе «Сторонами»);  
      признавая существующие дружественные отношения между двумя странами;  
      желая укреплять и развивать далее сотрудничество между двумя странами в области высшего образования;  
      будучи убежденными в необходимости прочного и эффективного сотрудничества в интересах обеих стран;  
      веря, что такое сотрудничество будет служить общим интересам и укреплению сотрудничества в области высшего образования и социального развития народов обеих стран;  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**  
**Предмет**

      Стороны, в соответствии с условиями данного Меморандума и национального законодательства, правил, норм и политики в каждой стране, согласились укреплять, продвигать и развивать сотрудничество в поддержку интернационализации высшего образования и обучения на протяжении всей жизни, повышения мастерства и творчества в обучении, обучения и исследований, проводимых учебными заведениями, и внести вклад в профессиональное развитие образовательного сектора между двумя странами на основе равенства и взаимной выгоды.

**Статья 2**  
**Сфера сотрудничества**

      1. Каждая Сторона, в соответствии с национальным законодательством, правилами, нормами и политикой, регулирующими предмет обсуждения в своих странах, стремится принимать необходимые меры для продвижения и стимулирования технического сотрудничества в следующих областях:  
      а) обмен профессорско-преподавательским составом, преподавателями, стажерами, экспертами и студентами между высшими учебными заведениями по согласованию с Министерством образования и науки Республики Казахстан и Министерством высшего образования Малайзии по программам, являющимся взаимовыгодными для обеих Сторон. Такой обмен может включать учебные задания и/или исследование, результаты которых могут отображаться в совместных докладах, публикациях или учебных поездках. Продолжительность и условия касательно такого обмена в принимающем Министерстве должны быть решены и взаимно согласованы обеими Сторонами;  
      b) обмен информацией о системе и структуре высшего образования, реформах и новых образовательных технологиях;  
      с) обучение администраторов учебных заведений и учителей, включая обучение в производстве;  
      d) стипендии для дальнейшего обучения в признанных высших учебных заведениях обеих Сторон;  
      е) внедрение двусторонних программ между признанными учебными заведениями технического, профессионального и высшего образования, которое принесет взаимную пользу обеим Сторонам;  
      f) обмен учебной литературой, пособиями, информацией и демонстрационными материалами, а также организация соответствующих выставок и семинаров;  
      g) изучение возможности признания документов об образовании государственного образца;  
      h) поддержка взаимной помощи в области информационно-коммуникационных технологий, технического и профессионального образования, математики и естественных наук;  
      i) а также в любых других сферах сотрудничества в области высшего образования, которые будут взаимно согласованы Сторонами.

**Статья 3**  
**Компетентный орган**

      Компетентными органами, ответственными за реализацию данного Меморандума, от имени Правительства Республики Казахстан является Министерство образования и науки Республики Казахстан, от имени Правительства Малайзии – Министерство высшего образования Малайзии.

**Статья 4**  
**Совместная рабочая группа**

      1. Стороны создадут совместную рабочую группу Казахстан - Малайзия (далее именуемая "Совместная рабочая группа") для мониторинга осуществления данного Меморандума между двумя странами.  
      2. Совместная рабочая группа от имени Правительства Республики Казахстан возглавляется вице-министром образования и науки Республики Казахстан и от имени Правительства Малайзии возглавляется генеральным секретарем Министерства высшего образования Малайзии или назначенным представителем с участием других соответствующих агентств обеих стран.  
      3. Совместная рабочая группа рассматривает пути и средства содействия вышеупомянутых целей, изложенных в данном Меморандуме. Совместная рабочая группа принимает и рассматривает предложения, направленные на продвижение целей данного Меморандума. Совместная рабочая группа также рассматривает ход реализации всех договоренностей, заключенных между двумя странами в рамках данного Меморандума, а также принимает меры для обеспечения активного и своевременного осуществления договоренностей.  
      4. Совместная рабочая группа собирается раз в два (2) года поочередно в Республике Казахстан и Малайзии. Совместная рабочая группа также может проводить дополнительные заседания по взаимному согласию Сторон.  
      5. Совместная рабочая группа проводит заседания в даты, приемлемые и взаимно согласованные Сторонами.  
      6. Состав и порядок деятельности Совместной рабочей группы взаимно согласовываются Сторонами.  
      7. Решения и прочие выводы Совместной рабочей группы отражаются в согласованных протоколах совещаний.

**Статья 5**  
**Реализация**

      В ходе осуществления данного Меморандума Стороны должны обговаривать детали любых мероприятий через свои компетентные органы, а именно Министерство образования и науки Республики Казахстан и Министерство высшего образования Малайзии, признавая, что всякий обмен профессорско-преподавательским составом, студентами или материалами необязательно взаимный.

**Статья 6**  
**Финансовые меры**

      1. Финансовые меры для покрытия расходов совместной деятельности, осуществляемой в рамках данного Меморандума, взаимно согласовываются Сторонами в каждом конкретном случае в зависимости от наличия необходимых средств.  
      2. Расходы на организацию совещаний Совместной рабочей группы берет на себя принимающая Сторона. Сторона, которая направляет своих представителей для участия в заседаниях Совместной рабочей группы, должна покрыть свои расходы, связанные с дорогой и проживанием.

**Статья 7**  
**Участие третьих сторон**

      Каждая Сторона может предложить участие третьей стороне в совместных проектах и/или программах, осуществляемых в рамках данного Меморандума с согласия другой Стороны. При проведении подобных совместных проектов и программ участники обеспечивают соответствие третьей стороны положениям данного Меморандума.

**Статья 8**  
**Защита прав интеллектуальной собственности**

      1. Защита прав интеллектуальной собственности должна исполняться в соответствии с национальными законами, правилами и положениями обеих стран и их международными обязательствами.  
      2. Использование официального названия, символа и/или эмблемы другой Стороны в любых публикациях и/или документах запрещается без предварительного письменного согласия соответствующей Стороны.  
      3. Несмотря на положение пункта 1, права на интеллектуальную собственность в отношении любого технологического развития, продуктов и развития услуг, осуществленные:  
      i) совместно Сторонами, или результаты исследований, полученные благодаря совместным усилиям, должны являться общей собственностью Сторон в соответствии с взаимно согласованными условиями;  
      ii) целиком и отдельно любой из сторон, результаты исследований, полученные благодаря общим или раздельным усилиям Сторон, должны принадлежать полностью заинтересованной Стороне.

**Статья 9**  
**Конфиденциальность**

      1. Каждая Сторона обязуется соблюдать конфиденциальность и секретность документов, информации и других данных, полученных или представленных другой Стороне в течение периода реализации данного Меморандума или любых других соглашений, принятых в соответствии с данным Меморандумом.  
      2. Обе Стороны согласны в том, что положения этой статьи должны продолжать свое действие между Сторонами, несмотря на прекращение действия данного Меморандума.

**Статья 10**  
**Прекращение**

      Каждая Сторона оставляет за собой право, в связи с соображениями национальной безопасности, интересов, общественного порядка или здоровья, временно приостановить реализацию данного Меморандума полностью либо частично, в котором приостановление вступает в силу сразу же после уведомления другой Стороне по дипломатическим каналам.

**Статья 11**  
**Дополнения и изменения**

      1. Каждая из Сторон может потребовать в письменной форме пересмотра, изменения или дополнения всего или одной части данного Меморандума.  
      2. Любые дополнения или изменения, согласованные Сторонами, должны излагаться в письменном виде и являются составной частью данного Меморандума.  
      3. Такие дополнения или изменения вступают в силу с даты определяемой Сторонами.  
      4. Любые дополнения или изменения не должны затрагивать прав и обязательств, вытекающих или основанных на данном Меморандуме, вплоть до даты такого дополнения или изменения.

**Статья 12**  
**Урегулирование споров**

      Любые разногласия или споры между Сторонами относительно толкования и/или реализации любого из положений данного Меморандума, должны быть разрешены мирным путем на основе взаимных консультаций и/или переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам, без ссылки на какую-либо третью сторону или международному трибуналу.

**Статья 13**  
**Вступление в силу, срок действия и прекращение действия**

      1. Данный Меморандум вступает в силу со дня подписания и остается в силе в течение пяти (5) лет и будет автоматически продлеваться на последующий пятилетний период.  
      2. Несмотря на положения данной статьи, любая из Сторон может прекратить действие данного Меморандума, уведомив другую Сторону о своем желании прекратить действие данного Меморандума в письменной форме через дипломатические каналы не позднее чем, за три (3) месяца до осуществления такого намерения.  
      3. Прекращение действия данного Меморандума не влияет на осуществление мероприятий и/или программ, которые были согласованы до даты прекращения действия данного Меморандума.  
      В свидетельство чего, нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномоченными своими правительствами, подписали данный Меморандум.

      Совершено в Путраджайе 18 апреля 2012 года в двух (2) подлинных экземплярах, каждый на казахском, английском, малайском и русском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании между какими-либо текстами, привилегия отдается тексту на английском языке.

*За Правительство Республики                За Правительство*  
*Казахстан                                  Малайзии*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан